

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 38.177/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 38.177/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 28 februari 2005 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 november 1970 betreffende het invaliditeitspensioenstelsel voor de mijnwerkers en van het koninklijk besluit van 20 november 1970 houdende bijzondere bepalingen inzake de sociale zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden", heeft op 10 maart 2005 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 28 février 2005, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 19 novembre 1970 relatif au régime de pension d'invalidité des ouvriers mineurs et l'arrêté royal du 20 novembre 1970 portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés", a donné le 10 mars 2005 l'avis suivant:

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp beoogt de schrapping van de verwijzing naar het begrip "voorzorgskas" in het koninklijk besluit van 19 november 1970 betreffende het invaliditeitspensioenstelsel voor de mijnwerkers en in het koninklijk besluit van 20 november 1970 houdende bijzondere bepalingen inzake de sociale zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden.

Artikel 76 van de programmawet van 27 december 2004 heeft artikel 78*bis*, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (hierna: ZIV-wet), immers opgeheven met ingang van 10 januari 2005. Dat artikel belastte de voorzorgskassen, die in de schoot van de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (RIZIV) functioneerden, met het beheer van de dossiers en de uitbetaling van het invaliditeitspensioen van de mijnwerkers en droeg de Koning op om hun werking en organisatie te regelen. Deze wijziging heeft tot gevolg dat de mijnwerkers die een invaliditeitspensioen genieten rechtstreeks onder de bevoegdheid van de Dienst voor uitkeringen van het RIZIV vallen.

2.1. Oorspronkelijk vonden de koninklijke besluiten van 19 en 20 november 1970 mede rechtsgrond in artikel 3 van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden. Die bepaling stelde, onder meer, dat aan het Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers en zijn gewestelijke instellingen - de voorzorgskassen - de toepassing van de regeling inzake invaliditeitspensioenen was opgedragen (§ 1, tweede lid) en dat de Koning de statuten van het Nationaal Pensioenfonds bepaalde (§ 1, elfde lid).

Artikel 2, § 3*bis*, van de wet van 29 juni 1981, ingevoegd bij artikel 134 van de wet van 29 april 1996, bepaalde dat het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers werd afgeschaft en dat zijn diensten en zijn personeel werden overgenomen door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (RSZ) en het RIZIV, terwijl artikel 78*bis* van de ZIV-wet, ingevoegd bij artikel 135 van de wet van 29 april 1996, de Dienst voor uitkeringen van het RIZIV belastte met de toepassing van de bepalingen betreffende het invaliditeitspensioen voor mijnwerkers.

.../...

Artikel 3 van de besluitwet van 10 januari 1945 werd pas formeel opgeheven, met ingang van 13 maart 1998, bij artikel 67, 1°, van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen. De Raad van State merkte dan ook op dat een wijziging van het koninklijk besluit van 19 november 1970 geen rechtsgrond meer kan vinden in artikel 3 van de besluitwet van 10 januari 1945 ⁽¹⁾.

Specifiek ten aanzien van de rechtsgrond van de voorzorgkassen, merkte de Raad van State, afdeling wetgeving, in het advies 28.259/1 van 22 oktober 1998 ⁽²⁾, op:

"(u)it, eensdeels, de opheffing van artikel 3 van de besluitwet van 10 januari 1945 en, anderdeels, de bepaling van het voornoemde artikel 78bis, § 3, van de gecoördineerde wet, wat de samenstelling van de administratieve cel betreft, moet worden geconcludeerd dat de wetgever niet de bedoeling heeft gehad de Voorzorgkassen in hun huidige vorm te handhaven.

Daaruit volgt dat voor de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 november 1970, waarin wordt uitgegaan van het bestaan van de Voorzorgkassen in hun huidige vorm en, in aansluiting hierop, voor de bepalingen van het voorliggend ontwerp die de desbetreffende artikelen van het koninklijk besluit van 20 november 1970 beogen te wijzigen (...), geen voldoende rechtsgrond voorhanden kan worden geacht".

Blijkbaar was het toch de bedoeling van de wetgever om de voorzorgkassen in hun bestaande vorm te handhaven ⁽³⁾, zodat artikel 13 van de wet van 3 mei 1999 houdende budgettaire en diverse bepalingen artikel 78bis, § 1, van de ZIV-wet verving en de voorzorgkassen opnieuw wettelijk verankerde en aan de Koning opdroeg de werking en organisatie ervan te regelen.

⁽¹⁾ Zie advies 31.835/1 van 28 juni 2001 over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 november 1970 betreffende het invaliditeitspensioenstelsel voor de mijnwerkers".

⁽²⁾ Advies over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van de artikelen 131, 134, 135 en 140 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen".

⁽³⁾ Memorie van toelichting bij het wetsontwerp houdende budgettaire en diverse bepalingen, *Parl. St.*, Kamer, 1998-99, nr. 1937/1, 5-6.

Deze bepaling werd later nogmaals gewijzigd door artikel 31 van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, teneinde de voorzorgskassen te integreren in de Dienst voor uitkeringen⁽⁴⁾. Het is het aldus gewijzigde artikel 78*bis*, § 1, van de ZIV-wet dat werd opgeheven bij artikel 76 van de programmawet van 27 december 2004.

2.2. Op grond van de aanduidingen in de aanhef wordt voor het ontwerp rechtsgrond gezocht in de artikelen 2, § 3*bis*, van de wet van 29 juni 1981, in artikel 139 van de wet van 29 april 1996, en in artikel 78*bis*, § 1, van de ZIV-wet.

2.2.1. Zoals reeds vermeld is artikel 78*bis*, § 1, van de ZIV-wet met ingang van 10 januari 2005 opgeheven door artikel 76 van de programmawet van 27 december 2004. Die bepaling kan dus niet meer als rechtsgrond dienen.

Aangezien het ontwerp er onder meer toe strekt de reglementering aan te passen aan de opheffing van de voorzorgskassen bij voormeld artikel 76, kan naar die bepaling in de aanhef worden verwezen, gelezen in samenhang met artikel 108 van de Grondwet. Krachtens het laatstgenoemde artikel is de Koning bevoegd om de verordeningen te maken die voor de uitvoering van de wetten nodig zijn; tot die bevoegdheid kan onder meer de bevoegdheid worden gerekend om bepalingen van een besluit formeel op te heffen, als daarvoor geen rechtsgrond meer bestaat.

2.2.2. Artikel 2, § 3*bis*, van de wet van 29 juni 1981 vormt eveneens rechtsgrond voor het ontwerp. Deze bepaling vormt immers de juridische basis voor de regeling van het invaliditeitspensioen voor werknemers.

2.2.3. Artikel 139 van de wet van 29 april 1996 tenslotte biedt geen rechtsgrond voor het voorliggende ontwerp.

Dat artikel draagt de Koning op om, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, "de andere modaliteiten met betrekking tot de toepassing van deze

⁽⁴⁾ Daardoor verdween uit artikel 78*bis* van de ZIV-wet de vermelding dat de Dienst voor uitkeringen belast was met de toepassing van het invaliditeitspensioen. Die opdracht werd bij artikel 30 van de wet van 14 januari 2002 ingeschreven in artikel 78 van de ZIV-wet.

afdeling" te bepalen. De beoogde afdeling bestaat uit de artikelen 124 tot 140 van de wet van 29 april 1996, die onder meer betrekking hebben op de overdracht van de taken, rechten, verplichtingen en personeel van het afgeschafte Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers naar verschillende instellingen van sociale zekerheid, waaronder de RSZ en het RIZIV.

In zijn advies bij de ontworpen bepaling merkte de Raad van State op dat "(i)ndien aan deze bepaling niet louter de bedoeling voorligt om ter zake de algemene bevoegdheid van de Koning tot uitvoering van de wetten, Hem toekomende krachtens artikel 108 van de Grondwet, aan de formaliteiten van het overleg in Ministerraad te onderwerpen, dient, (...) te worden aangegeven welke uitvoeringsmodaliteiten hier worden bedoeld" ⁽⁵⁾. Aangezien de wetgever op deze opmerking niet is ingegaan, mag ervan worden uitgegaan dat artikel 139 niets méér inhoudt dan de bevestiging van de algemene uitvoeringsbevoegdheid bedoeld in artikel 108 van de Grondwet, zij het dat aan de uitvoering van de wet de voorwaarde van het overleg in Ministerraad wordt gekoppeld. Deze vaststelling lijkt niet in tegenspraak met de memorie van toelichting waarin wordt gesteld dat dit artikel aan de Koning "de mogelijkheid (geeft) om bij in ministerraad overlegd besluit de andere modaliteiten te bepalen die voortvloeien uit de afschaffing van het Nationaal fonds" ⁽⁶⁾.

Het voorliggende ontwerp heeft evenwel geen "betrekking (...) op de overdracht van de taken, rechten, verplichtingen en personeel van het afgeschafte Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers naar verschillende instellingen van sociale zekerheid, waaronder de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering". Het bedoelde artikel 139 moet dus niet worden toegepast en dient dan ook niet als rechtsgrond voor het voorliggende ontwerp.

⁽⁵⁾ Advies 24.778/1 van 7 en 8 december 1995 over een voorontwerp van sociale wet (*Parl. St.*, Kamer, 1995-96, nr. 352/1, 138).

⁽⁶⁾ *Parl. St.*, Kamer, 1995-95, nr. 352/1, 62.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Aangezien de wet van 29 april 1996 geen rechtsgrond biedt voor het ontwerp, dient de verwijzing ernaar in het tweede lid van de aanhef te worden geschrapt.

2. Gelet op wat over de rechtsgrond is opgemerkt, dient aan de aanhef een nieuw, eerste, lid te worden toevoegd waarin wordt verwezen naar artikel 108 van de Grondwet, en dient het derde lid te worden gesteld als volgt:

"Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 78, zoals vervangen bij de wet van 14 januari 2002 en gewijzigd bij de wet van 24 december 2002;"

Bovendien dient na dat lid een nieuw lid te worden toegevoegd, luidend:

"Gelet op de programmawet van 27 december 2004, inzonderheid op artikel 76;"

3. In het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 19 november 1970, dient bij artikel 29^{ter} te worden vermeld "ingevoegd bij het koninklijk besluit van 17 december 1992" in plaats van "laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 december 1992".

Ook artikel 8 van het ontwerp dient in dezelfde zin te worden aangepast.

4. In de aanhefverwijzing met betrekking tot het koninklijk besluit van 20 november 1970 dient in verband met artikel 14 geen melding te worden gemaakt van het koninklijk besluit van 13 juni 1999, aangezien de geldende tekst werd vastgesteld bij het koninklijk besluit van 24 februari 2003. Bovendien dient te worden geschreven

.../...

"vervangen bij het koninklijk besluit van 24 februari 2003" in plaats van "gewijzigd bij [...]".

5. In het laatste lid van de aanhef schrappe men de woorden "en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers", aangezien artikel 139 van de wet van 29 april 1996 het ontwerp niet tot rechtsgrond strekt en overleg in Ministerraad derhalve niet is voorgeschreven.

Artikel 9

In artikel 9 van het ontwerp dient melding te worden gemaakt van de wijzigingen die de op te heffen bepalingen hebben ondergaan.

Artikel 10

Luidens artikel 10 van het ontwerp zal het besluit uitwerking hebben "op" (lees: met ingang van) 10 januari 2005. Dit strookt met de inwerkingtreding van de opheffing van artikel 78*bis*, § 1, van de ZIV-wet door artikel 76 van de programmawet van 27 december 2004.

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté soumis pour avis entend supprimer la référence à la notion de "caisse de prévoyance" figurant à l'arrêté royal du 19 novembre 1970 relatif au régime de pension d'invalidité des ouvriers mineurs et à l'arrêté royal du 20 novembre 1970 portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés.

En effet, l'article 76 de la loi-programme du 27 décembre 2004 a abrogé, avec effet au 10 janvier 2005, l'article 78*bis*, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (ci-après: loi AMI). Cet article chargeait les caisses de prévoyance, intégrées dans le Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI), de la gestion des dossiers et du paiement de la pension d'invalidité des ouvriers mineurs et confiait au Roi le soin d'en fixer les règles de fonctionnement et d'organisation. Consécutivement à cette modification, les ouvriers mineurs bénéficiant d'une pension d'invalidité relèvent directement du Service des indemnités de l'INAMI.

2.1. À l'origine, les arrêtés royaux des 19 et 20 novembre 1970 trouvaient un fondement juridique, notamment, dans l'article 3 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés. Cet article disposait, entre autres, que l'application du régime en matière de pension d'invalidité était confiée au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et à ses organismes régionaux - les caisses de prévoyance - (§ 1^{er}, alinéa 2) et que le Roi fixait les statuts du Fonds national de retraite (§ 1^{er}, alinéa 11).

L'article 2, § 3*bis*, de la loi du 29 juin 1981, inséré par l'article 134 de la loi du 29 avril 1996, prévoyait la suppression du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et l'absorption de ses services et de son personnel par l'Office national de sécurité sociale (ONSS) et par l'INAMI, tandis que l'article 78*bis* de la loi AMI, inséré par l'article 135 de la loi du 29 avril 1996, chargeait le Service des indemnités de l'INAMI de l'application des dispositions relatives aux pensions d'invalidité des ouvriers mineurs.

.../...

L'article 3 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 n'a été formellement abrogé, avec effet au 13 mars 1998, que par l'article 67, 1^o, de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales. Le Conseil d'État a alors fait observer qu'une modification de l'arrêté royal du 19 novembre 1970 ne pouvait plus trouver de fondement juridique dans l'article 3 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 ⁽¹⁾.

En ce qui concerne plus spécifiquement le fondement juridique relatif aux caisses de prévoyance, le Conseil d'État, section de législation, a souligné dans l'avis 28.259/1 du 22 octobre 1998 ⁽²⁾:

"Force est de conclure, d'une part, de l'abrogation de l'article 3 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 et, d'autre part, de la disposition de l'article 78bis, § 3, précité, de la loi coordonnée, en ce qui concerne la composition de la cellule administrative, que le législateur n'a pas eu l'intention de maintenir les Caisses de prévoyance sous leur forme actuelle.

Il s'ensuit que pour les dispositions de l'arrêté royal du 20 novembre 1970, où les Caisses de prévoyance sont considérées sous leur forme actuelle et, par voie de conséquence, pour les dispositions du présent projet qui visent à modifier les articles y afférents de l'arrêté royal du 20 novembre 1970 (...), il ne peut être considéré qu'il existe un fondement légal suffisant".

L'intention du législateur semblait être néanmoins de maintenir les caisses de prévoyance dans leur forme actuelle ⁽³⁾, de sorte que l'article 13 de la loi du 3 mai 1999 portant des dispositions budgétaires et diverses a remplacé l'article 78bis, § 1^{er}, de la loi AMI, a assuré à nouveau l'ancrage légal des caisses de prévoyance et a chargé le Roi d'en fixer les règles de fonctionnement et d'organisation.

⁽¹⁾ Voir l'avis 31.835/1 du 28 juin 2001 sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 19 novembre 1970 relatif au régime de pension d'invalidité des ouvriers mineurs".

⁽²⁾ Avis sur un projet d'arrêté royal "portant exécution des articles 131, 134, 135 et 140 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales".

⁽³⁾ Exposé des motifs du projet de loi portant des dispositions budgétaires et diverses, *Doc. parl.*, Chambre, 1998-1999, n° 1937/1, 5-6.

Plus tard, cette disposition a encore été modifiée par l'article 31 de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé afin d'intégrer les caisses de prévoyance dans le Service des indemnités ⁽⁴⁾. C'est l'article 78*bis*, § 1^{er}, ainsi modifié, de la loi AMI qui a été abrogé par l'article 76 de la loi-programme du 27 décembre 2004.

2.2. Il ressort du préambule que le projet cherche son fondement juridique dans les articles 2, § 3*bis*, de la loi du 29 juin 1981, 139 de la loi du 29 avril 1996 et 78*bis*, § 1^{er}, de la loi AMI.

2.2.1. Ainsi qu'il a déjà été mentionné, l'article 76 de la loi-programme du 27 décembre 2004 a abrogé l'article 78*bis*, § 1^{er}, de la loi AMI avec effet au 10 janvier 2005. Cette disposition ne peut donc plus servir de fondement juridique.

Dès lors que le projet vise notamment à adapter la réglementation à la suppression des caisses de prévoyance par l'article 76 précité, le préambule peut faire référence à cette disposition, combinée avec l'article 108 de la Constitution. En vertu de ce dernier article, le Roi est habilité à faire les règlements nécessaires à l'exécution des lois; ce pouvoir est censé comprendre notamment celui d'abroger formellement des dispositions d'un arrêté lorsque leur fondement juridique vient à faire défaut.

2.2.2. L'article 2, § 3*bis*, de la loi du 29 juin 1981 procure également un fondement juridique au projet. En effet, cette disposition constitue la base juridique du régime de pension d'invalidité des ouvriers mineurs.

2.2.3. Quant à l'article 139 de la loi du 29 avril 1996 enfin, il ne procure pas de fondement juridique au projet à l'examen.

Cet article charge le Roi de déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, "les autres modalités relatives à l'application de la présente section". La section visée comprend les articles 124 à 140 de la loi du 29 avril 1996 portant notamment sur le transfert des missions, des droits, des obligations et du personnel du Fonds national de

⁽⁴⁾ À la suite de cette modification, l'article 78*bis* de la loi AMI ne disposait plus que le Service des indemnités était chargé de l'application de la pension d'invalidité. L'article 30 de la loi du 14 janvier 2002 a inséré cette mission dans l'article 78 de la loi AMI.

retraite des ouvriers mineurs, qui a été supprimé, aux différentes institutions de sécurité sociale, dont l'ONSS et l'INAMI.

Dans son avis sur la disposition en projet, le Conseil d'État avait souligné que "(s)i la finalité de cette disposition n'est pas simplement de soumettre, en l'espèce, la compétence générale d'exécution des lois qui revient au Roi en vertu de l'article 108 de la Constitution, à la formalité de la délibération en Conseil des Ministres, il convient d'indiquer (...) les modalités d'exécution visées" ⁽⁵⁾. Le législateur ne s'étant pas conformé à cette observation, il peut être considéré que l'article 139 ne fait que confirmer le pouvoir d'exécution général visé à l'article 108 de la Constitution, sous cette réserve qu'il subordonne l'exécution de la loi à la condition de la délibération en Conseil des Ministres. Cette constatation ne paraît pas être en contradiction avec l'exposé des motifs, qui indique que cet article donne au Roi "la faculté de déterminer par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les autres modalités découlant de la suppression du Fonds national" ⁽⁶⁾.

Toutefois, le projet à l'examen ne porte pas "sur le transfert des missions, des droits, des obligations et du personnel du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, qui a été supprimé, aux différentes institutions de sécurité sociale, dont l'Office national de sécurité sociale et l'Office national d'assurance maladie-invalidité". L'article 139 visé ne doit donc pas être appliqué et ne procure donc aucun fondement juridique au projet à l'examen.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Le projet de loi ne trouvant pas de fondement juridique dans la loi du 29 avril 1996, on supprimera la référence à celle-ci dans le deuxième alinéa du préambule.

⁽⁵⁾ Avis 24.778/1 des 7 et 8 décembre 1995 sur un avant-projet de loi sociale (*Doc. parl.*, Chambre, 1995-96, n° 352/1, 138).

⁽⁶⁾ *Doc. parl.*, Chambre, 1995-96, n° 352/1, 62.

2. Compte tenu des observations formulées à propos du fondement juridique, on insérera dans le préambule un nouveau premier alinéa qui se référera à l'article 108 de la Constitution et on rédigera le troisième alinéa comme suit:

"Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 78, remplacé par la loi du 14 janvier 2002 et modifié par la loi du 24 décembre 2002;"

En outre, on insérera après cet alinéa un nouvel alinéa rédigé comme suit:

"Vu la loi-programme du 27 décembre 2004, notamment l'article 76;"

3. À l'alinéa du préambule qui se réfère à l'arrêté royal du 19 novembre 1970, on indiquera que son article 29^{ter} a été "inséré par l'arrêté royal du 17 décembre 1992" et non "modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 17 décembre 1992".

L'article 8 du projet sera également adapté dans ce sens.

4. L'alinéa du préambule relatif à l'arrêté royal du 20 novembre 1970 ne fera pas mention, à propos de l'article 14, de l'arrêté royal du 13 juin 1999, puisque le texte en vigueur a été fixé par l'arrêté royal du 24 février 2003. En outre, on écrira "remplacé par l'arrêté royal du 24 février 2003" au lieu de "modifié par [...]".

5. Au dernier alinéa du préambule, il conviendra de supprimer les mots "et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil", dès lors que l'article 139 de la loi du 29 avril 1996 ne fournit pas de fondement juridique au projet et que la délibération en Conseil des Ministres n'est donc pas prescrite.

Article 9

L'article 9 du projet fera mention des modifications que les dispositions à abroger ont subies.

Article 10

Selon l'article 10 du projet, l'arrêté produira ses effets le 10 janvier 2005. Cela est conforme à l'entrée en vigueur de l'abrogation de l'article 78*bis*, § 1^{er}, de la loi AMI opérée par l'article 76 de la loi-programme du 27 décembre 2004.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
M. RIGAUX,

Mevrouw
Madame

G. VERBERCKMOES,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'État,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. STEEN, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. B. STEEN, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME